



**The Guru's Heart Practice, Dispeller of All  
Obstacles:**

**A Practice Set for 100,000 Gathering Offerings**



## Table of Contents

### Lineage Supplications

The Seven-Line Supplication.....	3
Supplication to the Nyingma Lineage Masters.....	4
Brilliant Sunlight of Threefold Devotion.....	5
Supplication to the Root Guru.....	8

### The Main Sadhana

The Concise Manual for Daily Practice <sup>§</sup> .....	9
--	---

### The Gathering Offering.....

Cloudbanks of the Two Accumulations.....	15
The Accumulation.....	18

### Dedications and Aspirations

Dedication from the Concise Manual for Daily Practice:.....	20
Vajradhātu Mandala Aspiration ( <i>chokchu düzhi</i> ).....	22
Wish-fulfilling Feast of Siddhis.....	29
Long Life Prayer for Kyapjé Neten Chokling Rinpoche.....	36
Aspiration for Chokgyur Lingpa's Activity to Flourish.....	39

Credits.....	40
--------------	----



## LINEAGE SUPPLICATIONS

ལྷ ཚོག་བདུན་གསེལ་འདེབས་ནི།

### The Seven-Line Supplication

ཧྲུང་ཨོ་རྒྱལ་ཡུལ་གྱི་རྒྱབ་བྱང་མཚོ་མས་མཚོ།

**hung** ཨོ་རྒྱལ་ཡུལ་གྱི་རྒྱབ་བྱང་མཚོ་མས་མཚོ།

Hūṃ! ཨོ་ In the northwest of Uḍḍiyāna, ཨོ།

པལ་གེ་སར་སྤོང་པོ་ལ།

**pema gesar dongpo la**

in the heart of a lotus flower, ཨོ།

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན་མཚོ།

**yamtsen chokgi ngödrup nyé**

you came, renowned as Lotus-Born, ཨོ།

པལ་རྒྱུང་གནས་ཞེས་སྤྲུག་གསེང་མཚོ།

**pema jungné zhesu drak**

your supreme siddhi wondrous, ཨོ།

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱོར་མཚོ།

**khordu khandro mangpö kor**

with your retinue of sky-dancers. ཨོ།

ཞེད་ཀྱི་ཇེས་སྤྲུག་བདག་བསྐྱོབ་ཀྱི།

**khyé kyi jésu dak drup kyi**

That I may follow you to attainment, ཨོ།

འོན་ཀྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སྤྲུག་གསེལ་མཚོ།

**jin gyi lap chir shek su söl**

come forth, please, and bestow your blessings! ཨོ།



གུར་པདྨ་སིདྲི་མུམ་

**guru pema siddhi hung**  
guru padma siddhi hūṃ

ལྷ་ རྗེ་མ་བརྒྱུད་པའི་སློམ་མའི་གསོལ་འདེབས། །

**Supplication to the Nyingma Lineage Masters**

གུན་བཟང་དོར་སེམས་དགའ་རབ་ལྷོ་སིང་། །

**künzang dorsem garap shiri sing**

Samantabhadra, Vajrasattva, Garap Dorjé, and Śrī Siṃha,

པདྨ་བི་མ་རྗེ་འབངས་ཉི་ལུ་ལྷ། །

**pema bima jebang nyishu nga**

Padmākara, Vimalamitra, King and twenty-five disciples,

སོ་ལུར་གཞུབས་ཉེང་གཏེར་སྟོན་བརྒྱ་ཙ་སོགས། །

**so zur nup nyang tertön gya tsa sok**

So, Zur, Nup, Nyang, the hundred tertöns and others—

བཀའ་གཏེར་སློམ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**kater lama nam la solwa dep**

all the gurus of Kama and Terma, I supplicate you.

ཞེས་གྲོང་ཚན་པའི་གསུང་ངོ་། །སྤུལ་སྤུལ་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ་ཡིས་ཀར་ལ་བི་མ་གསུངས་སོ། །

*These are the words of Longchenpa. Tulku Urgyen Rinpoché replaced “Padmākara” with “Padma Vima.”*



ལྷ མཚོགས་གཏེར་རྩ་བརྒྱུད་སྲ་མ་རྣམས་ཀྱི་མཚན་བསྐྱེམས་གསོལ་འདེབས་དང་གསུམ་ཉིན་  
བྱེད་རབ་སྣང་ཞེས་བྱ་བ།

## Brilliant Sunlight of Threefold Devotion

Name-List Prayer to the Chokling Tersar Root and Lineage Gurus

དམ་འཛིན་རྣམ་འཕྲུལ་མཚོགས་གཏེར་བདེ་ཚེན་གླིང་། །

**damdzin namtrül chokgyur dechen ling**

Manifestation of Damdzin, Chokgyur Dechen Lingpa;

བི་མ་དངོས་བྱོན་འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་བཙུང་འདེད་ཀྱི་དབང་། །

**vima ngö jön jamyang khyentsé wang**

Vimalamitra in person, Jamyang Khyentsé Wangpo;

བེ་རོ་དངོས་སྣང་སློ་གྲོས་མཐའ་ཡས་སྟེ། །

**bairo ngö nang lodrö tayé dé**

Vairocana really manifest, Lodrö Tayé;

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་མཁའ་ཁྱབ་རྩེ་རྗེ་རྩེ་ལ། །

**chenrezik wang khakhyap dorjé tsal**

mighty Avalokiteśvara, Khakhyap Dorjé Tsal;

རྒྱལ་པོ་རྗེ་ཡི་སྤྱུ་འཕྲུལ་ཚོ་དབང་གྲགས། །

**gyelpo dza yi gyutrül tsewang drak**

magical display of King Jaḥ, Tsewang Drakpa;

གཡུ་སྤྱི་འཕྲུལ་པ་ཚོ་དབང་ལོ་རྩེ་བུ་འོ། །

**yudré trülpa tsewang norbü dé**

incarnation of Yudra Nyingpo, Tsewang Norbu;



ཞི་འཚོའི་ཡང་སྤྲུལ་མཁའན་ཚེན་རཏྣ་རྗེ། །

**zhitsö yangtrül khenchen ratna jé**

reincarnation of Śāntarakṣita, lord mahāpaṇḍita Ratna;

ནམ་སྟིང་རོལ་གར་རྣམ་རཏྣའི་ཞབས། །

**namnying röl gar dharma ratné zhap**

display of Namkhé Nyingpo, venerable Dharma Ratna;

མཚོ་རྒྱལ་ཅུལ་སྤང་སྤུལ་ཁ་རྣམ་དང་། །

**tsogyel tsalnang sukha dharma dang**

display of Yeshé Tsogyel, Sukha Dharmā;

འཕགས་མས་བྱིན་བསྐྱབས་རཏྣ་ཤི་དང་། །

**pakmé jinlap ratna shiri dang**

blessed by Noble Tārā, Ratna Śrī;

བི་མ་དངོས་སྤང་བསམ་གཏུག་རྒྱ་མཚོའི་ཞབས། །

**vima ngö nang samten gyatsö zhap**

Vimalamitra appearing in person, venerable Samten Gyatso;

སྤང་བཞི་མཐར་ཕྱིན་འཚི་མེད་རྗེ་ཅུལ། །

**nang zhi tarchin chimé dorjé tsal**

perfeator of the four visions, Chimé Dorjé Tsal;

རྩུང་འདུག་གྲུབ་པ་གསང་སྤྲུགས་རིན་པོ་ཆེ། །

**zungjuk drupa sang ngak rinpoché**

siddha of union, Sang-Ngak Rinpoché;

དབང་མཚོ་གཞི་རྗེའི་རྣམ་འདུལ་ཚོ་དབང་མཚོན། །

**wang chok dorjé namtrül tsewang tsen**

miraculous display of Wangchuk Dorjé, with the name Tsewang;



འཇམ་མགོན་ལྷ་མས་རྗེས་བཟུང་མཁྱེན་བཟེད་འོད། །

**jamgön lamé jzung khyentsé ö**

accepted by Jamgön Lama, Khyentsé Özer <sup>1</sup>;

གནས་ལུགས་མངོན་གྱུར་ཨོ་རྒྱན་ཚེ་དབང་གྲུབ། །

**neluk ngön gyur orgyen tsewang drup**

actualizer of the natural state, Urgyen Tséwang Chokdrup <sup>2</sup>–

ཅ་བརྒྱད་སྤྲོ་མ་གསེར་རིའི་སྤོང་བ་ལ། །

**tsa gyü lama ser ri trengwa la**

with undivided devotion, I supplicate one-pointedly

མི་སྤྱིད་གུས་པས་ཅཱ་གཅིག་གསོལ་འདེབས་ན། །

**miché güpé tsechik soldep na**

this garland of gold mountains, the root and lineage gurus.

བྱགས་རྗེས་བྱིན་རློབས་གྲུབ་གཉིས་མངོན་གྱུར་ཤོག། །

**tukjé jin lop drup nyi ngön gyur shok**

Bless me with your compassion, may the two siddhis be actualized!

ཞེས་པའི་གསོལ་འདེབས་ལེན་ཚན་གཉིས་འདི་འདྲ་ཚོས་རིགས་བརྒྱད་འཛིན་དམ་པ་གཅེན་པོ་བསམ་མུ་ནམ་མཐའ་འི་  
མིད་མཚོག་གིས་བཀའ་བཞུགས་ལྟར། གཏེར་སྤུས་མཚོག་སྤུས་རིན་པོ་ཆེས་མཛད་པ་ལ་སྐར་ཡང་སྤུབས་རྗེད་ལ་མགོ་  
མཁྱེན་བཟེད་རིན་པོ་ཆེས་འབྲོང་མཛད་སོང་བས་ཅ་བརྒྱད་སྤྲོ་མའི་བྱིན་རློབས་རྒྱུད་ལ་འཇུག་པའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག །

*This supplication in two parts was composed by the son of the tertön, Choktrul Rinpoche, at the command of his elder brother, the holder of the Dharma and family lineages, the sublime Samten Gyatso Namkha Drimé. Later, it was supplemented by Kyabjé Dilgo Khyentse Rinpoche. May it be a cause for the blessings of the root and lineage gurus to enter our stream of being!*

1Kyapjé Dilgo Khyentsé Rinpoché  
2Kyapjé Tulku Urgyen Rinpoché



ལྷ རྩ་བའི་བླ་མའི་གསོལ་བ་འདེབས། །

## Supplication to the Root Guru

འོག་མིན་ཚོས་གྱིད་བྱིད་ས་གྱི་ཕོ་བྲང་ནས། །

**okmin chö kyi ying kyi phodrang né**

From the dharmadhātu palace of Akaniṣṭha,

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་དེ་བོ་ཉིད། །

**dü sum sangyé kün gyi ngowo nyi**

the essence of the buddhas of the three times

རང་སེམས་ཚོས་སྐྱེ་མའི་ན་སུམ་སྟོན་མཛད་པ། །

**rangsem chöku ngönsum tön dzepa**

directly shows my mind as dharmakāya–

རྩ་བའི་བླ་མའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།། །།

**tsawé lamé zhap la sölwa dep**

at the feet of the root guru, I supplicate!





## THE MAIN SADHANA

ཨོཾ རྣམ་མཁོ་ཐུགས་སྐྱབ་བར་ཚད་ཀུན་སེལ་ལས་མེད་ རྒྱུན་གྱི་རྣལ་འབྱོར་བ་གོལ་བྱུང་  
བརྟུགས་སོཾ

**The Concise Manual for Daily Practice:**  
from The Guru's Heart Practice, Dispeller of All Obstacles:

A TERMA REVEALED BY CHOKGYUR DECHEN LINGPA

སྤྱོད་མེད་དོན་གྱི་རྣལ་འབྱོར་པས་མེད་མེད་མེད་

*Practitioners of true simplicity:*

རྒྱུན་གྱི་རྣལ་འབྱོར་སྤྱིང་པོ་ནིཾ

*to apply this essential, daily yoga,:*

དབེན་པར་བསམ་གཏན་སྦྲོད་རུང་བའིཾ

*in a solitary place gather all factors:*

ཡན་ལག་ཐམས་ཅད་ཚོགས་པར་བྱེཾ

*that make them recipients suitable for meditation.:*

དེ་ནས་ཕྱག་ཅིག་ཉིང་འཛིན་གྱིས་མེད་མེད་མེད་

*Then, with one-pointed samadhi,:*

ལྷ་སྤྲུགས་ཡི་ཤེས་དོན་ལ་འདུགཾ

*they apply the true meaning of deity, mantra, and wisdom.:*

ན་མོཾ བདག་དང་མཁའ་མཉམ་སེམས་ཅན་མ་ལུས་ཀུན་མེད་མེད་མེད་

**namo: dak dang khanyam semchen malü kün:**

*Namo: I and all beings infinite as the sky:*

སྐྱབས་གྱི་མཚོག་གྱུར་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཚིཾ

**kyap kyi chokgyur nam la kyap su chi:**

*take refuge in the supreme sources of refuge.:*

སློན་དང་འདུག་པའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་བསྐྱེད་ནས་མེད་མེད་མེད་

**mön dang jukpé jangchup semkyé né:**

*Rousing bodhicitta in aspiration and application,:*





མ་ལྷ་གུརུ་ཨོ་རྒྱན་ཐོད་སྤོང་རྩལ་མེད།

**maha guru orgyen tötrenng tsel:**

I am Mahā Guru Orgyen Tötrenng Tsel, subjugator of the phenomenal world:མེད།

སྤང་སྲིད་ཟེལ་གཞིན་དཀར་དམར་ནི་ཁྲོའི་ཉམས་མེད།

**nangsi zilnön kar mar zhitrö nyam:**

reddish white in complexion, expression both peaceful and wrathful;མེད།

ཕྱག་གཡམས་རྩོུ་རྩེ་རྩེ་ལྷ་མཁའ་ལ་འཕུར་མེད།

**chak yé dorjé tsé nga kha la char:**

A five-pronged vajra in the right hand, held aloft in the sky; མེད།

གཡོམ་པས་མཉམ་གཞག་བདེ་སྐྱོང་ཚོ་བུམ་བསྐྱམས་མེད།

**yönpé nyam zhak dekyong tsebum nam:**

left hand in the gesture of equipoise, holding a skull-cup and longevity vase, མེད།

གསང་ཡུམ་སྤྲུམ་རྩུལ་ཁྲི་གཡོམ་ནས་འཁྲིལ་མེད།

**sang yum bé tsül khatam yön né tril:**

embracing the secret consort hidden as a trident in the crook of the arm;མེད།

ཕད་ལྷ་གསང་མོད་ཚོས་གོས་བཟའ་གསོལ་མེད།

**pé zha sangpö chögö zaber söl:**

wearing the lotus crown, secret gown, inner dress, Dharma robes, and silken cloak;མེད།

ཞབས་གཉིས་རོལ་སྤྲུབས་འཇའ་ཟེར་གློང་ན་འགྲིང་མེད།

**zhap nyi röl tap jazer long na gyang:**

With two legs in the reveling posture, sitting in an expanse of rainbow lights.མེད།



སྤྱི་བོར་ལོངས་སྐྱ་སྐྱུན་རས་གཟིགས་དབང་དང་།

**chiwor longku chenrezik wang dang**།

Above my head is sambhogakāya Avalokiteśvara།

རིགས་ཀྱི་བདག་པོ་ཚོ་དབལ་མེད་མགོན་བཞུགས་།

**rik kyi dakpo tsepakmé gön zhuk**།

and the family lord, Protector Amitāyus།

སྟེང་འོག་སྤྱོད་མཚམས་རྣམ་འཕྲུལ་བཅུ་གཉིས་དང་།

**teng ok choktsam namtrül chunyi dang**།

all around, the twelve manifestations abide on two levels in the cardinal and intermediate directions,།

རྩ་གསུམ་ཚོས་སྤྱང་རྒྱ་མཚོ་སྤྱིན་ལྟར་གཏོབས་།

**tsa sum chösong gyatso trin tar tip**།

And countless three roots and Dharma protectors amass like clouds—།

དམ་ཡེ་དབྱེར་མེད་གདོད་ནས་སྤྱོད་སྤྱོད་པའི་།

**damyé yermé döné lhündrupé**།

all, the spontaneous presence of primordially inseparable samaya and wisdom.།

རིགས་བདག་ཕྱགས་ཀའི་རྗེ་ལས་འོད་འཕྲོས་པས་།

**rikdak tuké hrih lé ö tröpé**།

From the ‘hriḥ’ [རྗེ] at the heart center of the family lord, light radiates out།

སྤོང་ཞིའི་ཚོ་བཅུད་ཀྱི་འདུས་རང་ལ་ཐིམ་།

**sizhi tsechü kündü rang la tim**།

and absorbs back all the vital essences of existence and peace, which dissolve into me.།



འཕགས་མཚོག་འགོ་འདུལ་བྱགས་རྗེའི་ཚོ་འདུལ་གྱིས།

**pakchok drodül tukjé choatrül gyi:**

The Noble Tamer of Beings' miraculous display of compassion:

རིགས་དྲུག་འགོ་བའི་སྤྱད་བསྐྱེད་རྒྱ་བཅས་སྤངས།

**rik druk drowé dukngel gyu ché jang:**

clears away the suffering of all six classes of beings, along with its causes.:

རང་ཉིད་རིགས་འདུས་སྐྱེ་མའི་བྱགས་ཀུའུ།

**rangnyi rik dü lamé tuka ru:**

In the heart center of myself, Guru embodying all families,:

གསེར་གྱི་རྩྭ་རྗེའི་ལྗེ་བར་རྗེའི་ཡིག་མཐར།

**ser gyi dorjé tewar hrih yik tar:**

a golden vajra carries the 'hrih' [རྩྭ་] syllable at its center.:

སྤྱགས་གྱི་སྤོང་བས་བསྐྱོར་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས།

**ngak kyi trengwé kor lé özer trö:**

The mantra garland encircling it revolves and emits light,:

འཕགས་པ་མཚོད་ཅིང་སེམས་ཅན་དོན་ཀྱན་གྱས།

**pakpa chö ching semchen dön kün jé:**

making offerings to noble ones, and benefitting all beings.:

ཕྱི་སྣོད་དག་པ་རབ་འབྱམས་འོག་མིན་ཞིང་།

**chinö dakpa rapjam okmin zhing:**

The outer vessel is boundless purity, the Akaniṣṭha Realm,:

ནང་བཅུད་སྤང་སྲིད་གཞིར་བཞེངས་ཕྱག་རྒྱའི་ལྗེ།

**nangchü nangsi zhir zheng chakgyé lha:**

its inner contents are the mudra deities, the ground manifest as the phenomenal world.:



སྒྲར་སྒྲགས་སྒྲགས་ལ་སྒྲན་རྟོག་འོད་གསལ་དབྱིངས་མེད་།

**drar drak ngak la dren tok ösel ying:**

Sounds resound as mantra, thoughts are the luminous expanse.:

བློན་མེད་ལས་བཞིའི་ཤིན་ལས་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་མེད་།

**tünmong lé zhi trinlé lhün gyi drup:**

Commonly, the four awakened activities are instantly accomplished.:

མཚོགས་རྒྱ་མི་འགྲུར་བདེ་ཆེན་རྗེ་རྗེའི་ངང་།

**chok tu migyur dechen dorjé ngang:**

Supremely, within the vajra of immutable great bliss,:

འཆི་མེད་སྐྱུ་གསུམ་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་བསམ་མེད་།

**chimé ku sum gopang topar gyur:**

the three kāyas’ deathless state is achieved.:

ཨོཾ་ཨཱུཾ་ཧཱུྃ་བཞུ་གུ་པདྨ་སིདྩི་ཧཱུྃ་།

**om ah hum benza guru pema siddhi hum:**

om āḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ:

འགྲུ་གསུམ་སྐྱུ་གསུམ་དབྱེར་མེད་ལེད་། བཞུ་གུ་པདྨ་སིདྩི་གཞི་ལོ་། བཞུ་དགྱིལ་འཁོར་འཁོར་འོར་སྐྱང་། སིདྩི་སྐྱུ་གསུམ་དཔོན་གྲུབ་བསྐྱེལ་མེད་།

*The three syllables (om āḥ hūṃ) are the indissociable three kāyas.:* ‘Vajra guru’ is the family lord, ‘padma’ appears as the mandala’s outer circle, and ‘siddhi hūṃ’ summons the attainments.:

བསྐྱེན་སྐྱུ་གསུམ་ཆེད་ལྡིག་གི་ལྷི་། རྗེ་རྗེའི་སྒྲགས་འདིས་ལས་ཀྱན་གྱེད་མེད་།

*This vajra mantra that combines approach, accomplishment, and activity fulfills all activities.:*



## THE GATHERING OFFERING

ལྷ་ ལུ་རུ་འི་གླ་སྐྱབ་སྤྱི་འཛོགས་མཚོན་རྗེ་རྗེའི་ཚོག་རྒྱ་དང་འབྲེལ་བ་ཚོགས་གཉིས་སྤྱོད་སྤུང་  
བཞུགས། །

### Cloudbanks of the Two Accumulations

A Gathering Offering Including *The Six Vajra Lines Supplication*  
To Be Practiced With Any Guru Sadhana

BY TERSÉ TULKU CHOKTRÜL RINPOCHE

བཟའ་བཏུང་ཅི་འགྲོར་བཞུགས་ལ།

*Arrange whatever food and drink you have, and say:*

རྩེ་ཡཱི་ཁྲིེ། ཡེ་ཤེས་མེ་རླུང་ཚུ་ཡིས་དངོས་སྣང་སྤུངས།

**ram yam kham། yeshé mé lung chu yi ngönang jang།**

*Ram yam kham། Wisdom fire, wind, and water purify grasping to appearances as real,།*

སྤྱོད་བཏུང་གཞིར་གཞིངས་རྗེ་རྗེའི་ལོངས་སྤྱོད་གྱུར།

**nö chü zhir zheng dorjé long chö gyur།**

*and the vessel and contents as the manifest ground become vajra enjoyments.།*

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། ཧྲཱོ་ཧྲཱོ་ས་བྱིན་རྒྱལ་ལ།

**om ah hum། ha hoh hrih།**

om āḥ hūṃ། ha hoḥ hrīḥ།

སྤྱོད་འབྲེན་མཚོན་འབུལ་ནི།

*With that, consecrate them. To then perform the invitation and present the offering, say:*



ལྷོ། ཨོ་རྒྱལ་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་བྱང་མཚམས།

**humṡ orgyen yül gyi nup jang tsamṡ**

*Hūmṡ* In the northwest of Uḍḍiyāna,ṡ

པར་ལོ་སར་སྤོང་པོ་ལ།

**pema gesar dongpo laṡ**

in the heart of a lotus flower,ṡ

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།

**yamtsen choki ngödrup nyéṡ**

you came, renowned as Lotus-Born,ṡ

པར་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།

**pema jungné zhesu drakṡ**

your supreme siddhi wondrous,ṡ

འཁོར་དུ་མ་འའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱོར།

**khordu khandro mangpö korṡ**

with your retinue of sky-goers.ṡ

ཁྱེད་ཀྱི་ཇེས་སུ་བདག་བསྐྱུབ་ཀྱི།

**khyé kyi jesu dak drup kyiṡ**

That I follow you to attainment,ṡ

གྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

**jin gyi lap chir shek su söiṡ**

come forth, please, and bestow your blessings!ṡ

འདོད་ཡོན་ཚོགས་ལ་སྐྱུན་འདྲེན་ག།

**döyön tsok la chendren na**

As we invite you to this gathering of pleasures,





གནས་མཚོག་འདི་རུ་བྱིན་པོ་ལེ།

**né chok di ru jin pop la:**

bestow resplendence upon this supreme place,:

ཚོགས་མཚོན་ཡེ་ཤེས་བདུན་ཚིར་སྐྱུར།

**tsok chö yeshé dütsir gyur:**

and transform the gathering offering into wisdom amrita.:

སྐྱུར་མཚོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་སྐྱུར།

**drup chok dak la wang zhi kur:**

Bestow the four empowerments upon us, supreme yogis!:

བགོགས་དང་ལོག་འབྲེན་བར་ཚད་སོལ།

**gek dang lokdren barché söl:**

Remove all obstructers, false guides, and hindrances,:

མཚོག་དང་ཐུན་མེད་དངོས་གྲུབ་སྐྱོལ།

**chok dang tünmong ngödrup tsöl:**

and bestow the supreme and common siddhis!:



The Accumulation

ལྷོ། དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་འཇིགས་པོ།

**hrihᄋ dü sum sangyé guru rinpochéᄋ**

*Hrihᄋ*: Buddha of the three times, Guru Rinpoche,ᄋ

དངོས་གྲུབ་ཀུན་བདག་བདེ་བ་ཚེན་པོའི་ཞབས།

**ngödrup kün dak dewa chenpö zhapᄋ**

lord of all siddhis, Great Bliss,ᄋ

བར་ཚད་ཀུན་སེལ་བདུད་འབྲུལ་བྲག་པོ་རྩལ།

**barché kün sel düdul drakpo tselᄋ**

dispeller of all obstacles, Wrathful Tamer of Demons,ᄋ

རིག་འཛིན་རྒྱ་མཚོའི་དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ལ།

**rikdzin gyatsö kyilkhor lha tsok laᄋ**

Host of mandala deities, infinite vidyādhara—ᄋ

དོ་རྗེའི་ལོངས་སྤོང་འདོད་ཡོན་རྒྱ་མཚོའི་སྤྲིན།

**dorjé longchö döyön gyatsö trinᄋ**

I present you ocean-like clouds of vajra enjoyments,ᄋ

བདེ་སྤོང་བྱུང་འཇུག་ཚོགས་ཀྱི་དབྱེས་མཚོན་འབུལ།

**detong zung jug tsok ki gyé chö büilᄋ**

a delightful offering of empty-bliss union.ᄋ

ཐུགས་དམ་བསྐྱང་གྱུར་ཉམས་ཚགས་སྤྲིག་ལྷུང་བཤགས།

**tukdam kang gyur nyam chak dik tung shakᄋ**

May your hearts be fulfilled, and all my breaches, misdeeds, and downfalls confessed.ᄋ



གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ།

**sölwa depso jin gyi lap tu söl:**

I supplicate you, bestow your blessings!:

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཚད་ཞི་བ་དང་།

**chi nang sangwé barché zhiwa dang:**

Pacify the outer, inner, and secret obstacles:

བསམ་པ་ལྟོན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**sampa lhün gyi drupar jin gyi lop:**

and bless me that my wishes be spontaneously fulfilled!:

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧྱཱེ་བུ་རུ་བརླ་སཱིི་ཧྱཱེ།

**om ah hum benza guru pema siddhi hum:**

oṃ āḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ:

ཞེས་པ་འདི་འང་དམ་པས་གནང་བ་ཐོབ་ཅིང་། ཉེ་གནས་བདུད་འདུལ་ནས་རྟེན་བཅས་བསྐྱེད་ཅིང་། མཚོགས་སྒྲིང་གཏེར་སྐུལ་སྤེལ་མེད་པས་བྲིས་པ་ལུ་རྟོ།། །།

*Having attained permission from sublime beings and in response to the request and offering made by the caretaker Dūdül, this was written by the one they call Chokling Tersé Tulku, reincarnation of the son of the tertön Chokgyur Lingpa. Śubham—may this bring goodness!*



## DEDICATIONS AND ASPIRATIONS

### Dedication from the Concise Manual for Daily Practice:

ལྷ་ རྒྱལ་མཐར་འཇུག་འདུས་སྐྱམ་ལུང་། གསོལ་བ་གདབ་ཅིང་ཐུགས་ཡིད་བསྐྱེད་པའི་ དགོ་ཚིགས་བསྐྱོ་སྤོན་གྱི་  
ཡིས་གདབ་པའོ།

*To conclude the session, supplicate the guru embodying all families and; mingle your mind with his awakened heart. Seal it by dedicating the accumulated virtue and making aspirations.*

ཏོཅ། རིག་འཛིན་སྐྱེ་མའི་དགྱིལ་འཁོར་བསྐྱབས་པའི་མཐུས་ལུང་།

**hohᄋ rikdzin lamé kyilkhor drupé tüᄋ**

Hoh.ᄋ By the power of accomplishing the vidyādhara guru’s mandala,ᄋ

བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་མ་ལུས་ཀུན་ལུང་།

**dak dang tayé semchen malü künᄋ**

may I and each and every countless beingᄋ

མིན་ལས་རྣམ་བཞི་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པ་དང་།

**trinlé nam zhi lhün gyi drupa dangᄋ**

instantly display the four awakened activities andᄋ

འོད་གསལ་ཚོས་སྐྱེ་བའི་དབྱིངས་སུ་གྲོལ་བར་འོག་ལུང་།

**ösel chökü ying su drölwar shokᄋ**

be liberated within the luminous expanse of dharmakāya.ᄋ<sup>3</sup>

3 གོང་གི་སྐབས་སེམས་དང་བསྐྱོ་སྤོན་གྱིས་བཞེད་འདི་དག་ཕྱིན་ལས་སྐྱེད་པོའི་རྣལ་འབྱོར་ནས་ཁབསྐྱད་བའོ། །མཚན། The above refuge, bodhicitta, dedication, aspiration, and auspiciousness verses were supplemented from The Yoga of Essential Activity (Trinlé Nyingpo).



ཙ་བརྒྱུད་རྒྱ་མཐི་བྱིན་རྒྱབས་སྐྱིད་ལ་ལུགས་མཚན་།

**tsa gyü lamé jinlap nying la zhuk:**

May the blessings of the root and lineage gurus fill our hearts;:

ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ལུས་དང་གྲིབ་བཞིན་འགྲོགས་མཚན་།

**yidam khandro lü dang drip zhin drok:**

may yidams and ḍākinīs follow us like a shadow its body;:

ཚོས་སྐྱོད་སྤུང་མས་བར་ཚད་ཀུན་བསལ་ནས་།

**chökyong sungmé barché kün sel né:**

may Dharma guardians and protectors dispel all obstacles, :

མཚོགས་རྒྱན་དངོས་གྲུབ་འགྲུབ་པའི་བཀའ་འཁོར་ལོག་།

**choktün ngödrup drupé trashi shok:**

and thus may there be auspiciousness for the attainment of supreme and common siddhis!:

དུས་ཀུན་རྩ་བའི་རྒྱ་མཐི་དང་། བདག་ཉིད་ཚེན་པོ་པདྨ་ལ་། དབྱེར་མེད་གསོལ་འདེབས་མོས་གུས་གྱིས་། བར་ཚད་ཀུན་སེལ་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་།

*Through the devotion of continuously praying to the root guru as inseparable from myself, the great Padma, all obstacles will be dispelled, and all siddhis attained!*

སམ་ཡུལ་། རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་།

*Samaya. Seal, seal, seal.*

སྤྱུལ་པའི་གཏེར་ཆེན་མཚོགས་རྒྱུར་བདེ་ཆེན་སྐྱིད་པའི་ཟབ་གཏེར་ཡང་དག་པའོ། །།

*This is the genuine, profound treasure of the incarnate great treasure revealer, Chokgyur Dechen Lingpa.*



ལྷ རྗེ་དབྱིངས་དགྲིལ་འཁོར་གྱི་སྒོན་ལམ། །

## Vajradhātu Mandala Aspiration (*chokchu düzhi*)

REVEALED BY CHOKGYUR DECHEN LINGPA

ནཱཾ་གུ་རུཾ་ སྤྲེལ་ལོ་སྤྲེལ་གླུ་ར་བའི་ཚོས་བཅུ་ལ་བསམ་ཡས་བར་ཁང་གཡུ་ཞལ་ཅན་དུ་རྗེ་རྗེ་དབྱིངས་གྱི་དགྲིལ་  
འཁོར་ཞལ་བྱེས་ཚེ་ཨོ་རྒྱན་གྱིས་སྒོན་ལམ་འདི་གསུངས་པས་རྗེ་འབངས་ཐམས་ཅད་གྱིས་བྱགས་དམ་ནར་མར་མཛད་ཅེ་  
ཕྱི་རབས་རྣམས་གྱིས་འདི་ལ་བྱགས་དམ་ཅེ་གཅིག་ཏུ་མཛོད་ཅེ་

Namo guru! On the tenth day of the monkey month of the monkey year, the Guru of Uḍḍiyāna said this aspiration prayer in the 'turquoise-covered shrine' on the second floor of Samye, at the time of opening the Vajradhātu maṇḍala. The king and his subjects made it their constant heart practice. Future generations should also maintain it one-pointedly.

སྤྱོགས་བཅུ་དུས་བཞིའི་རྒྱལ་བ་སྤྲེལ་དང་བཅས་ཅེ་

**chokchu düzhi gyelwa sé dang ché:**

Buddhas and bodhisattva heirs of the ten directions and four times,

ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོས་སྤྱོད་ཚོགས་ཅེ་

**lama yidam khandro chökyong tsok:**

gurus, devas, ḍākinīs and the hosts of dharmapālas who guard the teachings—

མ་ལུས་ཞིང་གི་རྩལ་སྟོན་གཤེགས་སུ་གསོལ་ཅེ་

**malü zhing gi dülnyé sheksu söl:**

all of you without exception, as numerous as atoms in the universe, please come now

མ་དུན་གྱི་ནམ་མཁར་པད་ལྗེའི་གདན་ལ་བཞུགས་ཅེ་

**dün gyi namkhar pedé den la zhuk:**

into the space before me, and take your seats on these cushions of lotus and moon.



ལུས་དག་ཡིད་གསུམ་གྲུས་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**lü ngak yi sum güpé chaktsel lo:**

I pay homage with devotion in body, speech and mind.:

ཕྱི་ནང་གསང་བ་དེ་བཞིན་ཉིད་གྱིས་མཚོད།

**chinang sangwa dezhin nyi kyi chö:**

I present outer, inner and secret offerings and the gift of suchness.:

རྟོན་མཚོག་བདེ་གཤེགས་རྣམས་ཀྱི་སྐྱེན་སྲུང་།

**ten chok deshek namkyi chengaru:**

In the presence of the supreme support, the sugatas,:

སྤོན་གྱི་སྒྲིག་པའི་ཚོགས་ལ་བདག་གཞོང་ཞིང་།

**ngön gyi dikpé tsok la dak nong shing:**

I feel remorse for all my accumulated negative actions of the past,:

ད་ལྟའི་མི་དགོང་འབྱེད་པས་རབ་ཏུ་ལཉགས།

**danté migé gyöpé raptu shak:**

And with regret I confess my present non-virtues::

སྤོན་ཆད་དེ་ལས་ལྡོག་སྤོང་བདག་གིས་བསྐྱམ།

**chin ché delé dok chir daki dam:**

from now on, I vow to turn away from them all.:

བསོད་ནམས་དགོང་ཚོགས་ཀྱང་ལ་ཡི་རང་ངོ།

**sönam getsok kün la yirang ngo:**

I rejoice in all accumulations of virtue and merit.:

རྒྱལ་བའི་ཚོགས་རྣམས་སྐྱུ་རན་མི་འདའ་བར།

**gyelwé tsok nam nyangen midawar:**

I beseech all the victorious ones not to pass beyond sorrow,:



སྡེ་སྡོད་གསུམ་དང་སླེ་མེད་ཚེས་འཁོར་བསྐྱར་ཅེ།

**denö sum dang lamé chökhör kor**ཅེ།

But to turn the wheel of the three piṭakas and of the unsurpassed Dharma.ཅེ།

དག་ཚོགས་མ་ལུས་འགྲོ་བའི་རྒྱུད་ལ་བསྐྱེ།

**getsok malü drowé gyüla ngo**ཅེ།

I dedicate all accumulations of virtue, without exception, to the minds of beings:ཅེ།

འགྲོ་རྣམས་སླེ་མེད་ཐར་པའི་སར་ཕྱིན་ཤོག་ཅེ།

**dronam lamé tarpé sar chin shok**ཅེ།

May they all reach the ground of unsurpassable liberation!ཅེ།

སངས་རྒྱལ་སྤྲུལ་བཅས་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ་ཅེ།

**sangyé seché dak la gongsu söl**ཅེ།

Buddhas and your bodhisattva heirs, turn your attention towards me!ཅེ།

བདག་གིས་བརྩམས་པའི་སྤོན་ལམ་རབ་བཟང་འདི་ཅེ།

**daki tsampé mönlam rap zang di**ཅེ།

May this excellent aspiration that I am now making,ཅེ།

རྒྱལ་བ་ཀུན་ཏུ་བཟང་དང་དེ་སྤྲུལ་དང་ཅེ།

**gyelwa küntuzang dang desé dang**ཅེ།

emulate the prayersཅེ།

འཕགས་པ་འཇམ་དབལ་དབྱངས་ཀྱི་མཁྱེན་པ་ལྟར་ཅེ།

**pakpa jampel yang kyi khyenpa tar**ཅེ།

of the victorious Samantabhadra with his bodhisattva heirs,ཅེ།





དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྐྱོབ་ཤོག།

**dedak kün gyi jesu dak lop shok**།

and noble Mañjughoṣa's omniscient wisdom.།

བསྐྱེད་པའི་དཔལ་གྱི་རྒྱ་མ་རིན་ཆེན་རྣམས།

**tenpé pelgyur lama rinchen nam**།

May the precious gurus, the glory of the teachings,།

མ་མཁའ་བཞིན་དུ་ཀུན་ལ་ཁྱབ་པར་ཤོག།

**namkha zhindu kün la khyapar shok**།

pervade everywhere like space itself,།

ཉི་ཟླ་བཞིན་དུ་ཀུན་ལ་གསལ་བར་ཤོག།

**nyida zhindu kün la selwar shok**།

and illuminate everything like the sun and moon.།

རི་བོ་བཞིན་དུ་རྟུག་རྟུག་བར་ཤོག།

**riwo zhindu tak tu tenpar shok**།

May they always be with us, steadfast like mountains.།

བསྐྱེད་པའི་གཞི་མ་དགོང་དུན་རིན་པོ་ཆེ།

**tenpé zhima gendün rinpoché**།

May the precious sangha, the bedrock of the teachings,།

སྐྱགས་མཐུན་ཁྲིམས་གཙང་བསྐྱབ་གསུམ་གྱིས་ལྷུག་ཤོག།

**tuk tün trim tsang lap sum gyi chuk shok**།

remain in harmony, maintain pure discipline and be rich in the three higher trainings.།



བསྟན་པའི་སློང་པོ་གསང་སྲགས་སྐྱབ་པའི་སྟེ།

**tenpé nyingpo sang ngak drupé dé:**

May the practitioners of the Secret Mantrayāna, the heart of the teachings, གྱུ་།

དམ་ཚིག་ལྷན་ཞིང་བསྐྱེད་རྫོགས་མཐར་ཕྱིན་ཤོག་།

**damtsik den zhing kyé dzok tarchin shok:**

keep their samaya commitments and perfect the generation and completion stages. གྱུ་།

བསྟན་པའི་སྤྱིན་བདག་ཚོས་སྐྱོང་རྒྱལ་པོ་ཡང་།

**tenpé jindak chökyong gyelpo yang:**

For the king who protects the Dharma, the benefactor of the teachings, གྱུ་།

ཆབ་སྲིད་རྒྱས་ཤིང་བསྟན་ལ་སྐྱོན་པར་ཤོག་།

**chapsi gyé shing ten la menpar shok:**

may his kingdom flourish and may he be of benefit to the Dharma. གྱུ་།

བསྟན་པའི་ཞབས་འདེགས་རྒྱལ་རིགས་སློན་པོ་ཡང་།

**tenpé zhapdek gyelrik lönpo yang:**

May those who serve the teachings, warriors and ministers, གྱུ་།

སློ་བྲོས་རབ་འཕེལ་རྩལ་དང་ལྷན་པར་ཤོག་།

**lodrö rap pel tsel dang denpar shok:**

possess increasing skills and supreme intelligence. གྱུ་།

བསྟན་པའི་གསོས་བྱེད་ཁྱིམ་བདག་འབྱོར་ལྷན་རྣམས་།

**tenpé sōjé khyimdak jorden nam:**

May the wealthy householders who sustain the teachings གྱུ་།



ལོངས་སྤོང་ལྷན་ཞིང་ཉེར་འཚོ་མེད་པར་ཤོག།

**longchö den zhing nyertsé mepar shok:**

be prosperous and always free from harm.:

བསྟན་ལ་དད་པའི་ཡངས་པའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀུན་ལ།

**ten la depé yangpé gyelkham kün:**

May all Buddhist nations where there is faith in the teachings:

བདེ་སྤྱིད་ལྷན་ཞིང་བར་ཚད་ཞི་བར་ཤོག།

**dekyi den zhing barché zhiwar shok:**

enjoy happiness and well-being, with all obstacles pacified.:

ལམ་ལ་གནས་པའི་རྣམ་འཁྲོམ་བདག་ཉིད་ཀྱང་།

**lam la nepé neljor dak nyi kyang:**

And for me, this yogi on the path,:

དམ་ཚིག་མི་ཉམས་བསམ་པ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

**damtsik minyam sampa drupar shok:**

may my samaya never decline and my wishes be fulfilled.:

བདག་ལ་བཟང་ངན་ལས་ཀྱིས་འབྲེལ་གྱུར་གང་།

**dak la zang ngen lé kyī drel gyur gang:**

May whoever makes a connection with me, through positive or negative karma,:

གནས་སྐབས་མཐར་ཐུག་རྒྱལ་བས་ཇེས་འཛིན་ཤོག།

**nekap tartuk gyelwé jedzin shok:**

Always be blessed by the buddhas' care,:

འགྲོ་རྣམས་སླ་མེད་ཐེག་པའི་སྐོར་ལྷགས་ནས་།

**dronam lamé tekpé gor zhuk né:**

and may all beings cross the gate of the supreme vehicle,:



ཀུན་བཟང་རྒྱལ་སྲིད་ཆེན་པོ་ཐོབ་པར་ཤོག།

**künzang gyelsi chenpo topar shok:**  
and reach Samantabhadra's great kingdom.:

དེ་ལྟར་བྱིསློན་ལམ་དུས་དུག་ཏུ་བརྩོན་པར་བྱ། སམ་ཡེ། རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ།

*You should practise this aspiration diligently at the six times of the day.  
Samaya. Gya.*

ལྷ་སྐུ་སྐུ་རུབ་ནམ་འབྲུལ་གཏེར་ཆེན་མཚོ་གྲུར་བདེ་ཆེན་གླིང་པས་གནས་མཚོ་ག་སེང་ཆེན་གནམ་བྲག་གཡས་ཟུར་  
བྲག་རི་རིན་ཆེན་བརྟེན་པ་འདི་གོང་མོ་འེ་མ་ནས་ཁྲོམ་གཏེར་དུ་སྐྱུན་དངས་པའི་བུ་རོའི་སྐྱུ་ཚོས་དར་ཤོག་རོས་མཚོ་རྒྱལ་  
ཕྱག་བྲིས་བོད་ཡིག་བཤུར་མ་ལས། དེ་འབྲུལ་ཉིད་དུ་པདྨ་གར་དབང་སློ་གོས་མཐའ་ཡས་གྱིས་དག་པར་བཤུས་པ་  
དགོ་ལེགས་འཕེལ། །།

*The great tertön Chokgyur Dechen Lingpa, who was an emanation of  
prince Murup Tsenpo, revealed this treasure publicly, below the peak of  
Drakri Rinchen Tseka (Precious Rocky Mountain), on the right edge of the  
most sublime place, Sengchen Namdrak (Great Lion Sky Rock). The terma  
was originally written down by Yeshé Tsogyel in formal Tibetan  
handwriting upon silk paper made from the Dharma robe of Vairotsana,  
and was immediately and perfectly transcribed by Pema Garwang Lodrö  
Thayé upon discovery. May virtue and well-being increase and spread!*



ལྷོ་སྒྲམ་ཨོ་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་འདེབས་སྒྲིན་ལམ་དུ་བྱ་བ་དངོས་གྲུབ་འདོད་འཛའི་  
དགའ་སྟོན་བཞུགས།

**Wish-Fulfilling Feast of Siddhis—An Aspiration  
Prayer to Orgyen Rinpoche, the Precious Master of  
Uḍḍiyāna**

BY JAMYANG KHYENTSE WANGPO

སེམ་མཁའ་གྱི་རྗེ་རྗེ་གཉེན་གམ་འཛི་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས། །

**sem kyī dorjé nyukmé yeshé ying**

The ‘vajra nature of the mind’ is the space of primordial wisdom,

འདུ་འབྲེལ་མ་དམིགས་པ་སྐྱོད་ཐོང་དང་། །

**dudrel ma mik pema tötreng dang**

and inseparable from it in every way is Pema Tötrenḡ Tsal.

དབྱེར་མེད་ལྷུབ་བདག་དཔལ་ལྷན་སྒྲམ་ལ། །

**yermé khyapdak pelden lama la**

You who are one with him, all-pervasive lord, glorious lama,

སྒྲིང་ནས་གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

**nying né sölwa dep so chingyi lop**

from my heart I pray, grant me your blessing!

གང་སྐྱོ་མ་ཐོང་བས་ཐ་མལ་འབྲེལ་སྐྱང་འགགས། །

**gang ku tongwé tamel trülnang gak**

Simply to see your form puts a stop to ordinary deluded perception,

གསུང་གསང་ཐོས་པས་བདེ་ཆེན་ཡེ་ཤེས་སྐྱེད། །

**sung sang töpé dechen yeshé kyé**

simply to hear your secret voice arouses the wisdom of great bliss,



དྲན་པ་ཡིས་ཀྱང་སྲིད་ཞིའི་འཇིགས་འཕྲོག་པའི། །

**drenpa yi kyang sizhi jik trokpé**

simply to think of you snatches away all fear of samsara and nirvana

པ་གཅིག་ལྷན་མ་འབོད་དོ་བཙུང་བས་དགོངས། །

**pa chik lama bö do tsewé gong**

Lama, my only father, I cry out to you: think of me with love.

བདག་དང་བདག་འདྲའི་མགོན་མེད་ཉམ་ཐག་འགྲོ། །

**dak dang dak dré gönme nyamtak dro**

I and those like me, beings who are worn and weary, with no-one to protect us,

སྤྱག་བསྐྱེལ་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོར་བྱིང་བ་ལ། །

**dukngel khorwé gyamtsor jingwa la**

are drowning in samsara's ocean of suffering,

མགོན་པོ་ཁྱེད་ལས་སྐྱབས་གཞན་མ་མཆིས་པས། །

**gönpo khyö lé kyap zhen machipé**

since we have no other refuge or protection but you, lord,

ཞུ་དག་སྤོན་པའི་གནས་འདི་ལྷུང་འགྲུབ་མཛོད། །

**namdak mönpé né di nyur drup dzö**

swiftly make this, our pure aspiration, fulfill its aim.

གནས་སྐབས་ནད་གདོན་འབྱུང་པོའི་འཚོ་བ་སོགས། །

**nekap nedön jungpö tsewa sok**

Here and now, eliminate the harm caused by illness, dōns, jungpos and the like;



དམ་ཚེས་སྐྱབ་པའི་འགལ་རྒྱུན་ཀུན་ནི་ནིང་། །

**damchö drupé gelkyen kün zhi zhing**

pacify all circumstances unfavourable for practising the Dharma.

ཚེ་བསོད་དཔལ་འབྱུར་ལུང་རྟོགས་ཡོན་ཏན་སོགས། །

**tsesö peljor lungtok yönten sok**

Increase our long life, merit, prosperity, the qualities due to study and realization,

མཐུན་རྒྱུན་ལེགས་ཚོགས་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

**tünkyen lechtsok gyepar dzé du söl**

favorable circumstances and everything positive and good.

མཐར་ཐུག་ངེས་འབྱུང་བྱུང་སེམས་གཏིང་ནས་འབྱོངས། །

**tartuk ngejung jangsem tingné jong**

Ultimately, grant us your blessing so that when we have cultivated a deep experience of renunciation and bodhicitta,

སྣང་གྲགས་རིག་གསུམ་ལྷ་སྣགས་ཚེས་སྐྱར་ཤར། །

**nang drak rik sum lha ngak chökur shar**

and appearance, sound and awareness arise as deity, mantra and dharmakāya,

ཀ་དག་ལྷུན་གྲུབ་རྗེ་རྗེའི་གསེང་ལམ་ནས། །

**kadak lhündrup dorjé seng lam né**

then through the special vajra path of primordial purity and spontaneous presence,

མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྗེས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

**chok gi ngödrup nyepar chingyi lop**

we may attain the supreme among siddhis, enlightenment.



གལ་ཏེ་ཚོའདིར་གྲུབ་མཐའ་མ་སློགས་ན། །

**gelté tsé dir drupta ma nyok na**

If, in this life, I can not follow through to completion,

འཚིག་བཞིན་གསལ་ལོན་གྱི་པ་རྒྱ་འབྱུང་། །

**chiwa ösel dön gyi pema jung**

when the clear light dawns at death, let me behold in it

མངོན་སུམ་མཐོང་ནས་འབྲལ་མེད་བསྐྱེད་བཞིམ། །

**ngönsum tong né drelmé kyangwa yi**

the actual presence of Padmasambhava, and abiding there, inseparable,

རང་བཞིན་ཚེས་སྐྱེའི་དབྱིངས་སུ་གྲོལ་བར་ཤོག། །

**rangzhin chökü ying su drölwar shok**

may I be liberated into the dharmakāya space of the nature of all things.

དེར་ཡང་གཉིས་འཛིན་འབྲུལ་བའི་གཞན་དབང་གིས། །

**der yang nyidzin trülwé zhenwang gi**

But if, at that point, I fall under the control of dualistic delusion,

སྲིད་པ་བར་དོའི་སྐྱེད་བའ་འཆར་སྲིད་ཚོ། །

**sipa bardö nangwa char si tsé**

and the appearances of the bardo of becoming arise,

འིན་ཅན་སྤྲེལ་མ་མཚོ་སྐྱེས་རྗེ་རྟེན། །

**drinchen lama tsokyé dorjé dang**

then let the kind and compassionate lama, 'Lake-born Vajra',

དཔའ་བོ་མཁའ་འཕྲིའི་ཚོགས་གྱིས་མཐུན་བསུས་ཏེ། །

**pawo khandrö tsok kyi dün sü té**

come to welcome me, with throngs of ḍākas and ḍākinīs,





རོལ་མོའི་སྒྲ་དང་མེ་ཏྲེག་ཆར་འབབས་བཞིན། །

**rölmö dra dang metok charbep zhin**

amid the sounds of music, and a falling cascade of flowers;

བུ་གཅིག་དཔལ་གྱི་རི་བོར་ཚུར་ཤོག་ཅེས། །

**bu chik pel gyi riwor tsur shok ché**

saying “Only child of ours, come now to the Mountain of Glory”,

མིང་ནས་ལུང་བསྟན་ས་ལ་སྤྱོད་པའི་ཞིང་། །

**ming né lungten sa la chöpé zhing**

calling me by name, and leading me to this paradise on earth,

བསྐྱེད་ཀྱི་གྲོང་དུ་འབྲིང་པར་ཤོག། །

**pema ö kyi drong du tripar shok**

to the city of Lotus Light!

དེར་ནི་རིག་འཛིན་རྒྱ་ཀིའི་ཚོགས་རྣམས་དང་། །

**der ni rigdzin daki tsok nam dang**

Once there, constantly practicing the Dharma of the supreme vehicle of Dzogpachenpo,

ལྷན་ཅིག་ཐེག་མཚོག་ཚོས་ལ་རྟག་སྤྱོད་ཅིང་། །

**lhenchik tek chok chö la tak chö ching**

along with the hosts of vidyādharas and dākinīs,

གསང་ཚེན་སྤྱིན་གྲོལ་ལམ་གྱི་ཐབས་མཁའས་ལ། །

**sang chen mindröl lam gyi tapkhé la**

may I become skilled in the great secret path of ripening and liberation,

བརྟེན་ནས་སྐྱེ་བཞིའི་གོ་འཕང་ལྷུང་ཐོབ་ཤོག། །

**ten né ku zhi gopang nyur top shok**

and swiftly attain the sublime level of the four kāyas.



གཞན་ཡང་རིས་མེད་བསྟན་པ་དར་ཞིང་རྒྱས། །

**zhenyang rimé tenpa dar zhing gyé**

Then, may the 'non-partisan'<sup>4</sup> teaching flourish and spread,

བསྟན་འཛིན་མཚོག་རྣམས་ཞབས་པད་བསྐྱལ་བརྒྱུར་བརྟན། །

**tendzin chok nam zhappé kel gyar ten**

may the lives of the supreme holders of the teaching be secure for ages to come,

བོད་ཁམས་དུས་ཀྱི་གྲོ་བ་ལྷན་ཞི་ཞིང་། །

**bö kham dü kyi güpa kün zhi zhing**

may all the degeneration of this time in the land of Tibet be pacified,

ཚོགས་ལྷན་གསར་པའི་དགའ་སྟོན་རྒྱས་པར་ཤོག། །

**dzokden sarpé gatön gyepar shok**

and the joy and happiness of a new age of perfection increase and prevail.

མདོར་ན་འདི་ནས་བྱང་ཆུབ་སྒྲིང་བའི་བར། །

**dorna di né jangchup nyingpö bar**

Finally, from now until attaining the essence of enlightenment,

དཔལ་ལྷན་སྐྱམ་ཡིད་བཞིན་ལོར་བུའི་ཞབས། །

**pelden lama yizhin norbü zhap**

may the feet of the glorious lama, the wish-fulfilling gem,

སྒྲིང་དབུས་པརྫོར་འབྲལ་མེད་རྟག་བཞུགས་ནས། །

**nying wü pemor drelmé tak zhuk né**

rest forever, uninterruptedly, on the lotus at the centre of my heart,

4 Tib. *Rimé*



སྲིད་ཞིའི་ལོགས་ཚོགས་རྒྱས་པའི་བཀའ་ཤིས་སྲོལ། །

**sizhi lechtsok gyepé tashi tsöl**

granting auspiciousness so that all good things in samsara and nirvana increase!

ཅེས་པའང་དུས་གསུམ་མཁའ་མོ་རྒྱན་ཚེན་པོའི་བྱིན་རྒྱལ་ས་ལས་དཔའ་བོ་དང་མཁའ་འགོ་རང་བཞིན་གྱིས་འདུ་བའི་གནས་བོད་གྱི་རི་བོ་ཚེ་ལྗེའི་མགུལ་བཀའ་དམར་ཟངས་ཡག་ནམ་མཁའ་རྫོང་དུ་བྱུན་མོང་ཞེས་ལྷགས་པོ་བྱིའི་ལའི་ཚོའདུལ་ལྷོ་བའི་དཀར་ཕྱོགས་གྱི་ཚེས་བཅུར་ཚོགས་གྱི་མཚོད་པ་བགྱིས་བའི་སྐབས་རིག་པ་འཛིན་པ་ཀུན་མཁའི་རྒྱལ་དབྱེས་པའི་འབངས་མཁའ་རྒྱན་བརྗེའི་དབང་པོས་གསོལ་བ་བཏབ་པ་དེ་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། །སྐབས་མཚུགས། །

*Through the blessing of the great master of Uḍḍiyāna who knows past, present and future, in the natural gathering place of ḍākas and ḍākinīs, Drakmar Zangyak Namkha Dzong, on the upper slopes of Tibet’s five-peaked mountain, while celebrating the tsok feast on the tenth day of the waxing moon of the miracle month of the Male Iron Dog year (1850), called ‘the common one’, the vidyādhara Khyentsé Wangpo, favorite servant of the omniscient Guru, made this prayer, and may it be blessed so that it comes to pass exactly as it says. Sarva maṅgalaṃ!*



ལྷོ་ གཏེར་ཚེན་མཚོགས་སྒྲིང་སྐུ་ལྷེང་བཞི་པའི་ཞབས་བརྟན་འཚི་མེད་རྗེ་མེད་རྒྱུད་མང་བཞུགས་  
སྟེ། །

## **The Vajra Sitar of Immortality**

A Prayer for the Long Life of the Fourth Incarnation of Terchen  
Chokgyur Lingpa

BY KYAPJÉ DILGO KHYENTSE RINPOCHE



ཨོཾ་སྐབསྟི། རྣམ་འཛིན་གྲུབ་བརྒྱའི་སྤྱི་མེས་བསྐྱེད་པའུ་རྟུང་། །

**om svasti, rikzin drub gyé chimé pema jung**

Padmasambhava—forefather of hundreds of accomplished vidyādhara—

བདེ་ཆེན་འགྲུར་ལྷུང་སྐྱུ་འཕྲུལ་ཡི་དམ་ལྷ། །

**dechen gyurmé gyütrul yidam lha**

yidam deities—magical manifestations of unchanging great bliss—

རྩྭ་རྩྭའི་ཚོས་སྤྱད་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་བཅས་གྱི། །

**dorjé chösong khandrö tsok ché kyi**

and the assembly of vajra dharma protectors and ḍākinīs,

བདེན་བྱིན་ཚད་བྱུང་ཅུས་མཐུན་ཞེས་པ་སྣོལ། །

**den jin mejung nütü shipa tsol**

through your wondrous truth, may all be powerfully auspicious!

སྤྲུའགྲུར་བཀའ་གཏེར་ཐེག་མཆོག་སྤྲིན་གྲོལ་གྱི། །

**ngagyur kater tek chok mindrol gyi**

Custodian of the liberating instructions and ripening empowerments

བསྟན་འཛིན་མཁའ་སྤྱོད་གྲུབ་དབང་པོའི་སྐྱེ་ཚེ་དང་། །

**tenzin khedrup wangpö kutsé dang**

of the Supreme Vehicle, the Kama and Terma of the Ancient Translations,

ཐུགས་བསྐྱེད་སྤྲིན་ལས་དཀར་པོའི་རླབ་གཞིན་བཞིན། །

**tukyé triné karpö da zhön zhin**

Lord of scholars and sages—like the full moon rising bright above,



འཆར་བས་ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་གུར་ཅིག །

**charwé chok lé nampar gyal gyur chik**

may your life, awakened vision and activity reign victorious over all!

བཀའ་བབས་བདུན་ལྷན་གཉིར་ཆེན་ཆོས་གྱི་རྗེའི། །

**kapap dünden terchen chö kyi jé**

May the tradition of the Great Tertön, the King of Dharma,

ཇིང་ལུགས་སྲིད་མཐར་ཇོགས་ལྷན་དུས་སྟོན་བཞིན། །

**ringluk si tar dzokden dü tön zhin**

holder of the seven special transmissions,

དགེ་མཚན་རྒྱུད་བྱུང་ལེས་པའི་མེ་ཏྲུག་གིས། །

**getsen mejung shipé metok gi**

remain replete until the end of time, like an ever-lasting celebration,

འཛིག་རྟེན་གསུམ་ན་རྟག་ཏུ་མངོས་གུར་ཅིག །

**jikten sum na taktu dzé gyur chik**

and may the three worlds forever be adorned by this auspicious flower of wondrous goodness!

དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་སྒྱི་གཟུགས་རྒྱལ་དབང་ཀམ་པ་བཅུ་དྲུག་པས་སྐྱལ་བའི་མཚན་དང་མཐུན་པའི་ཞབས་བརྟན་འབྲུལ་དགོས་ཞེས་གྲུབ་སྐྱེ་མཆེད་རྟེན་མཚོག་འགྲུར་མེད་གྲིང་གི་འདུས་པའི་སྤེས་གསུངས་བསྐྱལ་བཞིན་འཇམ་མགོན་མཚུན་བཅའི་བྱིན་རྒྱལ་གྱི་བདུད་རྩིའི་རེག་པའི་སྤྲུགས་བཅུན་མངྏ་ལ་ཤི་བྱུ་ཏིའི་སྐྱེ་ཆབ་ཡིད་བཞིན་རྟོར་བུ་དངོས་གྲུབ་དཔལ་འབར་གྱིས་སྐྱུན་སྲུང་གིས་ལིང་སྟོན་པ་བཞིན་འགྲུབ་པར་གུར་ཅིག།

*Since the sons of the siddha together with some sangha members from Tenchok Gyurmé Ling requested me to offer a long life prayer using the name Rikzin Gyurmé Dorjé bestowed by the embodiment of the victors of the three times, the 16th Gyalwang Karmapa, I, Maṅgala Śrī Bhuti, a tantric practitioner who was touched by the nectar of Jamgön Khyentsé’s blessing, composed this prayer in the presence of the Kutsap Yizhin Norbu Ngödrup Palbar. May these aspirations come true!*



## Aspiration for Chokgyur Lingpa's Activity to Flourish

By JAMYANG KHYENTSE WANGPO

ལྷ་སྐྱལ་པའི་གཏེར་ཚེན་རྒྱལ་ཚོའི་འཁོར་ལོས་སྐྱུར། །

**trülpé terchen gyatsö khörlö gyur**

Chokgyur Dechen Lingpa, tamer of beings,

འགོ་འདུལ་མཚོག་གྱུར་བདེ་ཚེན་གླིང་པ་ཡི། །

**drodül chokgyur dechen lingpa yi**

universal king of the ocean of incarnated tertöns,

རིང་ལུགས་ཕྱོགས་དུས་ཀུན་དུ་བྱུང་བ་དང་། །

**ringluk chok dü kuntu khyapa dang**

may your noble tradition spread through all directions and times

ཕན་བདེའི་དགོ་མཚན་རྒྱས་པའི་བཀྲ་ཤིས་འོག། །

**pendé getsen gyépé trashi shok**

with the auspicious unfolding of benefit and bliss!

མཐུག་ཤིང་སོ། །

*By Mañjughoṣa.*



## CREDITS

***The Seven-Line Supplication and Cloudbanks of the Two Accumulations, The Vajra Sitar of Immortality, Aspiration for Chokgyur Lingpa's Activity to Flourish***

Lhasey Lotsawa Translations (translated by Laura Dainty, checked against the Tibetan and edited by Oriane Sherap Lhamo, reedited by Libby Hogg).

***Supplication to the Nyingma Lineage Masters, Brilliant Sunlight of Threefold Devotion and Supplication to the Root Guru***

Rangjung Yeshe & Lhasey Lotsawa Translations (translated by Erik Pema Kunsang, checked against the Tibetan and edited by Oriane Sherap Lhamo under the guidance of Kyapgön Phakchok Rinpoche), February 2019.

***The Concise Manual for Daily Practice***

Lhasey Lotsawa Translations (translated by Oriane Sherap Lhamo, checked against the Tibetan and edited by Peter Woods), 2020. With grateful acknowledgement of a previous version by Erik Pema Kunsang.

***Vajradhātu Mandala Aspiration, Wish-Fulfilling Feast of Siddhis***

Rigpa Translations, 2014. Revised and edited for Lotsawa House, 2019. Spelling, phonetics and Sanskrit diacritics adjusted to Lhasey Lotsawa style.



LHASEY LOTSAWA  
TRANSLATIONS AND PUBLICATIONS